



TERMINOS DE REFERENCIA ***TERMS OF REFERENCE***

ÍNDICE / TABLE OF CONTENTS

1. ANTECEDENTES / BACKGROUND	2
2. JUSTIFICACIÓN / JUSTIFICATION	2
3. OBJETO / OBJECT	3
4. CARACTERÍSTICAS GENERALES DEL SERVICIO / GENERAL CHARACTERISTICS OF THE SERVICE	3
A. ALCANCE / SCOPE	3
B. METODOLOGIA / METHODOLOGY	3
C. RESPONSABILIDADES / RESPONSIBILITIES	3
D. PRODUCTOS ESPERADOS / EXPECTED PRODUCTS	3
E. PROPUESTA TÉCNICA / TECHNICAL PROPOSAL	6
F. PROPUESTA ECONÓMICA / ECONOMIC PROPOSAL	6
G. CRONOGRAMA DEL PROCESO DE CONTRATACIÓN / TIMELINE OF THE CONTRACTING PROCESS	6
H. EXPERIENCIA DEL PROPONENTE / EXPERIENCE OF THE BIDDER	7
5. CONDICIONES COMPLEMENTARIAS DEL SERVICIO / COMPLEMENTARY CONDITIONS OF THE SERVICE	7
A. PLAZO DE PRESTACIÓN DEL SERVICIO / TERM OF SERVICE	7
B. APROBACIÓN DEL PRODUCTO / PRODUCT APPROVAL	8
C. FORMA DE PAGO / PAYMENT METHOD	8
D. GARANTÍA DE CUMPLIMIENTO DE CONTRATO / PERFORMANCE BOND	9
E. MULTAS / FINES	9
F. PROPIEDAD DE LOS DOCUMENTOS EMERGENTES DEL SERVICIO / OWNERSHIP OF DOCUMENTS EMERGING FROM THE SERVICE	9
G. CONFIDENCIALIDAD / CONFIDENTIALITY	9
H. RESPONSABILIDAD PROFESIONAL / PROFESSIONAL LIABILITY	9
I. DOCUMENTACIÓN NECESARIA PARA LA FORMALIZACIÓN DE LA CONTRATACIÓN / DOCUMENTATION REQUIRED FOR THE FORMALIZATION OF THE CONTRACT	9
J. RESERVA DE DERECHOS / RESERVATION OF RIGHTS	10
ANEXO A. / ANNEX A	11
ANEXO B. / ANNEX B	12



Introducción / *Introduction*

1. ANTECEDENTES	1. BACKGROUND
<p>La Comisión Panamericana de Normas Técnicas, es una asociación civil sin fines de lucro, que funciona con plena autonomía y sin término de duración.</p> <p>Agrupar a los Organismos Nacionales de Normalización (ONN) de las Américas, que actualmente suman 31 miembros activos y 10 miembros adherentes.</p> <p>COPANT es el referente de normalización técnica y evaluación de la conformidad de los países de las Américas y sus pares internacionales, y promueve el desarrollo de sus miembros.</p> <p>Los fines de COPANT son promover el desarrollo de la normalización técnica y actividades relacionadas en sus países miembros, con el fin de impulsar su desarrollo comercial, industrial, científico y tecnológico. COPANT busca para sus miembros el beneficio de la integración económica y comercial, del intercambio de bienes y servicios y de facilitar la cooperación en las esferas intelectual, científica, económica y social.</p>	<p><i>The Pan American Standards Commission is a non-profit civil association that operates with full autonomy and without a term of duration.</i></p> <p><i>It brings together the National Standards Bodies (NSBs) of the Americas, which currently have 31 active members and 10 adherent members.</i></p> <p><i>COPANT is the reference for standardization and conformity assessment in the countries of the Americas and its international peers, and promotes the development of its members.</i></p> <p><i>COPANT's objectives are to promote the development of standardization and related activities in its member countries, in order to foster their commercial, industrial, scientific and technological development. COPANT seeks for its members the benefit of economic and commercial integration, the exchange of goods and services and to facilitate cooperation in the intellectual, scientific, economic and social spheres.</i></p>
2. JUSTIFICACIÓN	2. JUSTIFICATION
<p>La digitalización de las organizaciones, muchas veces se entiende como la presencia en redes como LinkedIn, Instagram o Facebook, sin entender que la digitalización va más allá de tener presencia online. Se trata de realizar un cambio cultural y estratégico que reconstruye las dinámicas y procesos de las organizaciones para adaptarse a las necesidades del mercado actual.</p> <p>La confusión en torno al verdadero significado de «transformación digital» se entiende mejor si se comprende el hecho de que esta consiste en ese salto (no concluido) entre la adopción tecnológica y la reinención de procesos dentro de cualquier organización.</p> <p>La Pandemia COVID 19 ha modificado el contexto de trabajo hacia lo “digital” y ha cambiado las formas de relacionamiento y hábitos de las personas, el cual obliga a las organizaciones a reinventar sus procesos y estrategias para ofrecer una mejor experiencia al cliente o usuario, reducir costos, mejora su posicionamiento dentro del mercado y aumentar sus ingresos. Es por ello, que, sin la adopción de la tecnología dentro de sus procesos, a cualquier organización, le será complicado seguir siendo competitiva en el mercado.</p> <p>La transformación digital, ya no es un lujo sino una necesidad que las organizaciones necesitan abordar oportunamente a fin de cumplir con los requerimientos y necesidades del mercado. Es por esto por lo que se han visto en la necesidad de buscar estrategias que les permitan mantenerse en un mundo cada vez más competitivo, llegando así, a la determinación de adoptar una transformación digital que le otorgue diferentes beneficios, entre ellos, mejorar la experiencia del cliente o usuario, reducir costos, extender su cobertura de servicios, mejorar la toma de decisiones y mejorar sus resultados.</p>	<p><i>The digitization of organizations is often understood as the presence on networks such as LinkedIn, Instagram or Facebook, without understanding that digitization goes beyond having an online presence. It is about making a cultural and strategic change that reconstructs the dynamics and processes of organizations to adapt to the needs of today's market.</i></p> <p><i>The confusion surrounding the true meaning of "digital transformation" is best understood by comprehending the fact that it consists of that (unfinished) leap between technological adoption and the reinvention of processes within any organization.</i></p> <p><i>The COVID 19 Pandemic has modified the context of work towards the "digital" and has changed the ways of interacting and habits of people, which forces organizations to reinvent their processes and strategies to offer a better customer or user experience, reduce costs, improve their positioning in the market and increase their revenues. That is why, without the adoption of technology within its processes, it will be difficult for any organization to remain competitive in the market.</i></p> <p><i>Digital transformation is no longer a luxury but a necessity that organizations need to address in a timely manner in order to meet the requirements and needs of the market. This is why they have found the need to seek strategies that allow them to stay in an increasingly competitive world, thus reaching the determination to adopt a digital transformation that gives them different benefits, including improving the customer or user experience, reducing costs, extending their service coverage, improving decision making and improving their results.</i></p>



Programa para la Transformación Digital de COPANT y sus miembros
Digital Transformation Program for COPANT and its members

3. OBJETO	3. OBJECT
<p>El objeto del programa es apoyar al logro del Objetivo 1.3 de la Planificación Estratégica de COPANT, “Desarrollar Programas de asistencia/apoyo a los miembros de COPANT en temas identificados”</p> <p>En este sentido se debe desarrollar un “Programa de apoyo y asistencia a los miembros de COPANT para su Transformación Digital”.</p>	<p><i>The purpose of the program is to support the achievement of Objective 1.3 of COPANT's Strategic Planning, "Develop assistance/support programs for COPANT members on identified issues".</i></p> <p><i>In this sense, a "Program of support and assistance to COPANT members for their Digital Transformation" should be developed.</i></p>
4. CARACTERÍSTICAS GENERALES DEL SERVICIO	4. GENERAL CHARACTERISTICS OF THE SERVICE
A. ALCANCE	A. SCOPE
<p>Se establece como alcance de la consultoría:</p> <p>Desarrollo de un “Programa de apoyo y asistencia a los miembros de COPANT para su Transformación Digital”</p>	<p><i>The scope of the consultancy is established as follows:</i></p> <p><i>Development of a "Program of support and assistance to COPANT members for their Digital Transformation".</i></p>
B. METODOLOGIA	B. METHODOLOGY
<p>A fin de optimizar la ejecución de la consultoría, la misma se deberá realizar de manera virtual.</p> <p>El proponente deberá definir los medios de comunicación a distancia y las herramientas en línea que pretende utilizar, considerando que algunos miembros tienen ciertas restricciones geopolíticas de acceso a medios en línea.</p> <p>Asimismo, el proponente deberá contar con un equipo de trabajo que pueda trabajar de manera fluida, al menos en idiomas español e inglés.</p>	<p><i>In order to optimize the execution of the consultancy, it should be carried out virtually.</i></p> <p><i>The proponent must define the means of remote communication and the online tools it intends to use, considering that some members have certain geopolitical restrictions on access to online media.</i></p> <p><i>In addition, the proponent must have a team that can work fluently in at least Spanish and English.</i></p>
C. RESPONSABILIDADES	C. RESPONSIBILITIES
<p>El proponente adjudicado (contratado) será responsable por la prestación del servicio de acuerdo con los términos de referencia y el contrato administrativo; y no podrá subcontratar o concesionar su realización bajo ninguna circunstancia.</p> <p>Tanto las propuestas técnicas y económicas como todos los productos entregados (informes, planes, recomendaciones, etc.) deberán presentarse en español e inglés.</p> <p>La Comisión de Recepción de COPANT es responsable por el seguimiento a la prestación del servicio, la revisión de los productos, su aprobación y autorización de pagos.</p>	<p><i>The selected bidder (contracted) will be responsible for the provision of the service in accordance with the terms of reference and the administrative contract; and may not subcontract or concession its performance under any circumstances.</i></p> <p><i>Technical and financial proposals as well as all deliverables (reports, plans, recommendations, etc.) must be submitted in Spanish and English.</i></p> <p><i>COPANT's Reception Commission is responsible for following up on the execution of the service, reviewing the products, approving them and authorizing payments.</i></p>
D. PRODUCTOS ESPERADOS	D. EXPECTED PRODUCTS
<p>A continuación, se listan los productos esperados de manera enunciativa y no limitativa:</p> <p>1. Informe de diagnóstico de línea base individual El informe de diagnóstico para los miembros de COPANT, debe incluir:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1.1. Diagnóstico de línea base por cada miembro suscrito al programa 1.2. Validación de los resultados de la auto evaluación de los miembros, realizada previamente y proporcionada por COPANT. 1.3. Evaluación del nivel de compromiso y voluntad política de cada miembro, para la participación en el programa 	<p><i>The following is a list of expected deliverables, which is exhaustive but not limited to:</i></p> <p>1. Baseline diagnostic report <i>The diagnostic report for COPANT members should include:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <i>1.1. Baseline diagnosis for each member subscribed to the program.</i> <i>1.2. Validation of the results of the self-assessment of the members, previously conducted and provided by COPANT.</i> <i>1.3. Evaluation of the level of commitment and political will of each member to participate in the program.</i>



<p>1.4. Evaluación del nivel de madurez de los procesos de gestión y recursos de infraestructura de TIC</p> <p>1.4.1. Estrategia de TIC y alineamiento con estrategia de la corporación</p> <p>1.4.2. Equipo y estructura organizacional</p> <p>1.4.3. Nivel de decisión de TIC dentro de la estructura organizacional (operativa, gerencial, directiva)</p> <p>1.4.4. Equipamiento desktop / notebook</p> <p>1.4.5. Servidores e instalaciones centrales</p> <p>1.4.6. Licencias de software</p> <p>1.4.7. Enlaces de internet – acceso y disponibilidad</p> <p>1.4.8. Seguridad de información – políticas</p> <p>1.4.9. Privacidad de información – políticas</p> <p>1.4.10. Capacidad de gestión de proyectos</p> <p>1.4.11. Capacidad de análisis de negocios</p> <p>1.4.12. Capacidad de desarrollo de sistemas</p> <p>1.4.13. Capacidad de soporte y mantenimiento</p> <p>1.5. Evaluación del nivel de madurez de los procesos de negocio – directrices, alineamiento a las buenas prácticas internacionales, flujos de decisión e información</p> <p>1.5.1. Ventas</p> <p>1.5.1.1. Estructura y equipo</p> <p>1.5.1.2. Cultura para digitalización</p> <p>1.5.1.3. Entregables</p> <p>1.5.1.4. Procesos de ventas</p> <p>1.5.1.5. Documentación</p> <p>1.5.1.6. Estructura de información</p> <p>1.5.1.7. Bases de datos existentes</p> <p>1.5.1.8. Plataformas digitales existentes</p> <p>1.5.2. Normalización</p> <p>1.5.2.1. Estructura y equipo</p> <p>1.5.2.2. Procesos y documentación para:</p> <p>1.5.2.2.1. Involucramiento</p> <p>1.5.2.2.2. Gestión de comités</p> <p>1.5.2.2.3. Gestión de documentos</p> <p>1.5.2.2.4. Gestión de solicitudes</p> <p>1.5.2.2.5. Gestión de flujos y proyectos</p> <p>1.5.2.2.6. Niveles de decisión</p> <p>1.5.2.2.7. Gestión de edición y entregables</p> <p>1.5.2.2.8. Bases de datos existentes</p> <p>1.5.2.2.9. Plataformas digitales existentes</p> <p>1.5.2.2.10. Edición y Publicación</p> <p>1.5.2.2.11. Estructura y equipo</p> <p>1.5.2.3. Procesos y documentación para:</p> <p>1.5.2.3.1. Publicación PDF</p> <p>1.5.2.3.2. Publicación XML</p> <p>1.5.2.3.3. Publicación Smart</p> <p>1.5.2.3.4. Aplicativos y softwares existentes</p> <p>1.5.3. Gestión General</p> <p>1.5.4. Comunicación y Marketing</p> <p>1.5.4.1. Presencia en Redes sociales y presencia WEB</p> <p>1.5.5. Otros servicios</p> <p>1.6. Evaluación de la disponibilidad de recursos del organismo participante en el programa, para su asignación como recursos de contra parte.</p> <p>1.7. Evaluación del Modelo de negocio - Estructura de ingresos y de gastos</p> <p>1.8. Evaluación de la competencia del personal relacionado a los aspectos de transformación digital.</p>	<p><i>1.4. Assessment of the maturity level of the ICT infrastructure management processes and resources.</i></p> <p><i>1.4.1. ICT strategy and alignment with the corporate strategy</i></p> <p><i>1.4.2. Organizational team and structure</i></p> <p><i>1.4.3. ICT decision level within the organizational structure (operational, administrative, directive)</i></p> <p><i>1.4.4. Desktop / notebook equipment</i></p> <p><i>1.4.5. Servers and central facilities</i></p> <p><i>1.4.6. Software licenses</i></p> <p><i>1.4.7. Internet links - access and availability</i></p> <p><i>1.4.8. Information security - policies</i></p> <p><i>1.4.9. Information privacy - policies</i></p> <p><i>1.4.10. Project management skills - projects</i></p> <p><i>1.4.11. Business analysis capabilities</i></p> <p><i>1.4.12. Systems development capabilities</i></p> <p><i>1.4.13. Support and maintenance capability</i></p> <p><i>1.5. Assessment of the maturity level of business processes - guidelines, alignment to international best practices, decision and information flows.</i></p> <p><i>1.5.1. Sales</i></p> <p><i>1.5.1.1. Structure and Equipment</i></p> <p><i>1.5.1.2. Culture for digitization</i></p> <p><i>1.5.1.3. Deliverables</i></p> <p><i>1.5.1.4. Sales Processes</i></p> <p><i>1.5.1.5. Documentation</i></p> <p><i>1.5.1.6. Information structure</i></p> <p><i>1.5.1.7. Existing Databases</i></p> <p><i>1.5.1.8. Existing digital platforms</i></p> <p><i>1.5.2. Standardization</i></p> <p><i>1.5.2.1. Structure and equipment</i></p> <p><i>1.5.2.2. Processes and documentation for:</i></p> <p><i>1.5.2.2.1. Engagement</i></p> <p><i>1.5.2.2.2. Committee management</i></p> <p><i>1.5.2.2.3. Document management</i></p> <p><i>1.5.2.2.4. Request management</i></p> <p><i>1.5.2.2.5. Flow and Project Management</i></p> <p><i>1.5.2.2.6. Decision levels</i></p> <p><i>1.5.2.2.7. Issue and deliverables management</i></p> <p><i>1.5.2.2.8. Existing databases</i></p> <p><i>1.5.2.2.9. Existing digital platforms</i></p> <p><i>1.5.2.2.10. Editing and Publishing</i></p> <p><i>1.5.2.2.11. Structure and equipment</i></p> <p><i>1.5.2.3. Processes and documentation for:</i></p> <p><i>1.5.2.3.1. PDF Publishing</i></p> <p><i>1.5.2.3.2. XML publishing</i></p> <p><i>1.5.2.3.3. Smart Publishing</i></p> <p><i>1.5.2.3.4. Existing applications and software</i></p> <p><i>1.5.3. General Management</i></p> <p><i>1.5.4. Communication and Marketing</i></p> <p><i>1.5.4.1. Presence in social networks and WEB presence</i></p> <p><i>1.5.5. Other services</i></p> <p><i>1.6. Evaluation of the availability of resources of the participating organization in the program, for its allocation as counterpart resources.</i></p> <p><i>1.7. Evaluation of the Business model - Income and expense structure.</i></p> <p><i>1.8. Evaluation of the competence of the personnel related to the aspects of digital transformation.</i></p>
---	--



<p>2. Informe de diagnóstico consolidado</p> <p>2.1. Recomendación de priorización de miembros a ser considerados en el programa en base a los resultados del diagnóstico, considerando como criterios base:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Nivel de compromiso de la organización y voluntad política - Disponibilidad de recursos de contra parte - Competencia del personal - Menor nivel de desarrollo <p>2.2. Recomendaciones sobre los hallazgos del diagnóstico, incluyendo: temas similares o comunes, que se pudieran abordar de manera general para todos los miembros (por ejemplo, necesidades de formación)</p> <p>2.3. Recomendaciones de soluciones aplicables en temas de: negociación, modelos colectivos y/o regionales (por ejemplo, negociación individual o colectiva con proveedores)</p> <p>3. Plan de transformación digital</p> <p>El plan de transformación digital para cada miembro priorizado y definido en coordinación con la Comisión de Recepción de COPANT, debe incluir al menos:</p> <p><u>3.1. Componente estratégico:</u></p> <p>3.1.1. Desarrollo de Objetivos y metas cuantificables asociados a la transformación digital</p> <p>3.1.2. Alineación de objetivos a los trabajos desarrollados por ISO/IEC en relación a proyectos SMART y OSD (Online Standards Development)</p> <p>3.1.3. Desarrollo de modelo de negocio orientado a partes interesadas, procesos, producto, servicio, comercialización y seguimiento al desempeño</p> <p>3.1.4. Identificación y esquema de desarrollo de actividades de Benchmarking con otros ONN o regiones</p> <p>3.1.5. Estrategias de posicionamiento y proyección de imagen</p> <p><u>3.2. Componente Técnico</u></p> <p>3.2.1. Planteamiento de estrategias específicas para la digitalización de normas en formato papel a formato digital: PDF, XML u otros, según corresponda.</p> <p>3.2.2. Planteamiento de estrategias específicas para la producción de normas en formato digital</p> <p>3.2.3. Planteamiento de estrategias de comercialización de normas en formato digital.</p> <p>3.2.4. Identificación de tecnologías emergentes y mecanismo de aplicación a los procesos normativos</p> <p><u>3.3. Componente Económico / Financiero</u></p> <p>3.3.1. Identificación de opciones de financiamiento del programa a nivel general y condiciones para acceso al mismo.</p> <p>3.3.2. Cuantificación de recursos económicos necesarios para la implementación del plan para cada miembro participante del programa.</p> <p>3.3.3. Cuantificación de recursos económicos que COPANT debe invertir por cada miembro participante en el programa.</p> <p>3.3.4. Cuantificación de recursos obtenidos mediante financiamiento para cada miembro participante en el programa.</p> <p>3.3.5. Cuantificación de recursos de contra parte que cada miembro participante en el programa, debe invertir.</p>	<p>2. Consolidated diagnosis report</p> <p>2.1. <i>Recommendation of prioritization of members to be considered in the program based on the results of the diagnosis, considering as base criteria:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Level of organizational commitment and political will.</i> - <i>Availability of counterpart resources</i> - <i>Competence of personnel</i> - <i>Lower level of development</i> <p>2.2. <i>Recommendations on diagnostic findings, including: similar or common issues that could be addressed in a general way for all members (e.g. training needs).</i></p> <p>2.3. <i>Recommendations for applicable solutions in terms of: bargaining, collective and/or regional models (e.g., individual or collective bargaining with suppliers).</i></p> <p>3. Digital transformation plan</p> <p><i>The digital transformation plan for each member prioritized and defined in coordination with the COPANT Reception Commission, must include at least:</i></p> <p><u>3.1. Strategic component:</u></p> <p>3.1.1. <i>Development of quantifiable Objectives and targets associated with digital transformation.</i></p> <p>3.1.2. <i>Alignment of objectives to the work developed by ISO/IEC in relation to SMART and OSD (Online Standards Development) projects.</i></p> <p>3.1.3. <i>Development of business model oriented to stakeholders, processes, product, service, marketing and performance monitoring.</i></p> <p>3.1.4. <i>Identification and development scheme of benchmarking activities with other NSBs or regions.</i></p> <p>3.1.5. <i>Positioning and image projection strategies</i></p> <p><u>3.2. Technical Component</u></p> <p>3.2.1. <i>Specific strategies for the digitization of standards in paper format to digital format: PDF, XML or others, as appropriate.</i></p> <p>3.2.2. <i>Approach of specific strategies for the production of standards in digital format.</i></p> <p>3.2.3. <i>Consideration of strategies for the marketing of standards in digital format.</i></p> <p>3.2.4. <i>Identification of emerging technologies and mechanism of application to the standards processes.</i></p> <p><u>3.3. Economic / Financial Component</u></p> <p>3.3.1. <i>Identification of financing options for the program at a general level and conditions for access to the same.</i></p> <p>3.3.2. <i>Quantification of economic resources needed for the implementation of the plan for each member participating in the program.</i></p> <p>3.3.3. <i>Quantification of the economic resources that COPANT must invest for each member participating in the program.</i></p> <p>3.3.4. <i>Quantification of resources obtained through financing for each member participating in the program.</i></p> <p>3.3.5. <i>Quantification of counterpart resources to be invested by each member participating in the program.</i></p>
---	--



<p>3.4. Componente Medición de Impacto 3.4.1. Planteamiento de mecanismos de medición del logro de objetivos y metas 3.4.2. Planteamiento de mecanismos de medición directa del impacto en cada miembro 3.4.3 Planteamiento de mecanismos de medición indirecta del impacto en cada miembro</p> <p>Todos los productos se deberán presentar en idioma español e inglés.</p>	<p><i>3.4. Impact Measurement Component</i> <i>3.4.1. Proposal of mechanisms to measure the achievement of objectives and goals.</i> <i>3.4.2. Proposed mechanisms for directly measuring the impact on each member.</i> <i>3.4.3 Approach to mechanisms for indirect measurement of impact on each member.</i></p> <p><i>All products must be presented in Spanish and English.</i></p>
<p>E. PROPUESTA TÉCNICA</p>	<p><i>E. TECHNICAL PROPOSAL</i></p>
<p>Los proponentes deben presentar su Propuesta Técnica considerando:</p> <p><u>Etapas de diagnóstico:</u> hasta 20 miembros participantes en el programa</p> <p><u>Etapas de planificación para la transformación digital:</u> N miembros priorizados en coordinación con la Comisión de Recepción de COPANT</p> <p>Así mismo la Propuesta Técnica, deberá incluir al menos:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Objetivo - Alcance - Metodología - Plan de trabajo incluyendo cronograma de actividades considerando una modalidad de trabajo virtual - Hoja de vida del consultor líder - Hoja de vida de consultores de apoyo 	<p><i>Proposers must submit their Technical Proposal considering:</i></p> <p><i>Diagnostic stage: up to 20 members participating in the program.</i></p> <p><i>Planning stage for digital transformation: N members prioritized in coordination with the COPANT Reception Commission.</i></p> <p><i>The Technical Proposal must also include at least:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <i>- Objective</i> <i>- Scope</i> <i>- Methodology</i> <i>- Work plan including schedule of activities considering a virtual work modality.</i> <i>- Resume of the lead consultant</i> <i>- Resume of support consultants</i>
<p>F. PROPUESTA ECONÓMICA</p>	<p><i>F. ECONOMIC PROPOSAL</i></p>
<p>Para establecer la propuesta económica, el proponente debe considerar que todos los pagos se realizarán desde la cuenta de COPANT en Canadá en USD, utilizando bancos intermediarios en USA.</p> <p>La Propuesta económica deberá ser remitida en sobre cerrado junto con la propuesta técnica, expresada en dólares americanos, incluyendo el total del monto, libre de tasas impositivas y gastos bancarios.</p>	<p><i>The financial proposal must be submitted in a sealed envelope together with the technical proposal, expressed in US dollars, including the total amount, net of taxes and bank charges.</i></p> <p><i>To establish the financial proposal, the proposer must consider that all payments will be made from COPANT's account in Canada in USD, using intermediary banks in the USA.</i></p>
<p>G. CRONOGRAMA DEL PROCESO DE CONTRATACIÓN</p>	<p><i>G. TIMELINE OF THE CONTRACTING PROCESS</i></p>
<p>El plazo del proceso de contratación, a partir de la fecha de publicación de la convocatoria y términos de referencia, es de 60 días calendario, distribuidos de la siguiente forma:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Día 1: Publicación de convocatoria y términos de referencia • Día 2 al día 15 (calendario): Aclaraciones y respuestas a consultas • Día 16 al día 30 (calendario): Presentación de propuestas • Día 31 al día 45 (calendario): Preselección de propuestas • Día 46 al día 50 (calendario): Entrevistas a preseleccionados 	<p><i>The term of the contracting process, from the date of publication of the call and terms of reference, is 60 calendar days, distributed as follows:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <i>- Day 1: Publication of the call for bids and terms of reference</i> <i>- Day 2 to day 15 (calendar): Clarifications and answers to consultations</i> <i>- Day 16 to day 30 (calendar): Submission of proposals</i> <i>- Day 31 to day 45 (calendar): Preselection of proposals</i> <i>- Day 46 to day 50 (calendar): Interviews with shortlisted proposals</i>



<ul style="list-style-type: none"> • Día 51 al día 60 (calendario): Adjudicación y firma de contrato <p>Los interesados deberán enviar sus propuestas a los siguientes mails: keguino@copant.org y fjustiniano@copant.org</p> <p>Una vez firmado el contrato, el Comité de Recepción de COPANT coordinará con el proponente contratado la emisión de la Orden de Proceder para iniciar el proceso de consultoría.</p>	<p><i>- Day 51 to day 60 (calendar): Awarding and signing of the contract</i></p> <p><i>Interested parties should send their proposals to the following e-mails: keguino@copant.org and fjustiniano@copant.org.</i></p> <p><i>Once the contract is signed, the COPANT Reception Commission will coordinate with the contracted bidder the issuance of the Order to Proceed to initiate the consulting process.</i></p>
<p>H. EXPERIENCIA DEL PROPONENTE</p>	<p><i>H. EXPERIENCE OF THE BIDDER</i></p>
<p>El proponente deberá acreditar:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Experiencia general de al menos 5 años en proyectos de gestión estratégica o fortalecimiento institucional en instituciones públicas o privadas - Experiencia general de trabajo en al menos 3 proyectos de gestión estratégica o fortalecimiento institucional en los últimos 5 años. - Experiencia específica en al menos 2 proyectos de transformación digital en los últimos 3 años. - Experiencia específica de proyectos de desarrollo de organizaciones sin fines de lucro (deseable). 	<p><i>The bidder must accredit:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <i>- General experience of at least 5 years in strategic management or institutional strengthening projects in public or private institutions.</i> <i>- General work experience in at least 3 strategic management or institutional strengthening projects in the last 5 years.</i> <i>- Specific experience in at least 2 digital transformation projects in the last 3 years.</i> <i>- Specific experience in non-profit development projects (desirable).</i>
<p>5. CONDICIONES COMPLEMENTARIAS DEL SERVICIO</p>	<p><i>5. COMPLEMENTARY CONDITIONS OF THE SERVICE</i></p>
<p>A. PLAZO DE PRESTACIÓN DEL SERVICIO</p>	<p><i>A. TERM OF SERVICE</i></p>
<p>El plazo de prestación del servicio es de 270 días calendario, computables a partir de la emisión de la Orden de Proceder, de acuerdo con el siguiente detalle:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Producto 1: Informe de diagnóstico de línea base (por cada miembro participante en el programa) • Producto 2: Informe de diagnóstico Consolidado • Hasta 90 días calendario computables a partir del día siguiente hábil de la emisión de la Orden de Proceder. (30 % del monto total del servicio) • Producto 3: Plan de transformación digital (componentes 3.1 y 3.2) Hasta 180 días calendario computables a partir del día siguiente hábil de la emisión de la Orden de Proceder. (35% del monto total del servicio) • Producto 4: Plan de transformación digital (componentes 3.3 y 3.4) 270 días calendario computables a partir del día siguiente hábil de la emisión de la Orden de Proceder. (35% del monto total del servicio). <p>Cuando los plazos coincidan con un sábado o domingo, los mismos serán trasladadas al siguiente día hábil administrativo.</p>	<p><i>The term for providing the service is 270 calendar days, computable from the issuance of the Order to Proceed, according to the following detail:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <i>- Product 1: Baseline diagnostic report (for each member participating in the program)</i> <i>- Product 2: Consolidated diagnostic report</i> <i>- Up to 90 calendar days starting from the next business day of the issuance of the Order to Proceed (30% of the total amount of the service).</i> <i>- Product 3: Digital Transformation Plan (components 3.1 and 3.2) Up to 180 calendar days starting on the next business day after the issuance of the Order to Proceed (35% of the total amount of the service).</i> <i>- Product 4: Digital Transformation Plan (components 4.3 and 4.4) 270 calendar days starting on the next business day after the issuance of the Order to Proceed (35% of the total amount of the service).</i> <p><i>When deadlines fall on a Saturday or Sunday, they will be moved to the next administrative working day.</i></p>



B. APROBACIÓN DEL PRODUCTO	B. PRODUCT APPROVAL
<p>Los plazos inherentes al Proponente Contratado y la Comisión de Recepción de COPANT, para la aprobación de los productos, son los siguientes:</p> <p>COMISION DE RECEPCIÓN DE COPANT En el plazo de hasta 7 días calendario, computable a partir del día siguiente hábil de la fecha de entrega del producto para su aprobación, la Comisión de Recepción de COPANT comunicará al Contratado la aprobación o las observaciones al producto presentado.</p> <p>CONTRATADO En el plazo de hasta 7 días calendario, computable a partir del día siguiente de realizada la comunicación por la Comisión de Recepción de COPANT, el Contratado deberá subsanar las observaciones al producto presentado.</p> <p>COMISION DE RECEPCIÓN DE COPANT En el plazo de 7 días calendario, computable a partir del día siguiente hábil de subsanadas las observaciones al producto presentado por el Contratado, aprobará las correcciones y/o complementaciones realizadas.</p> <p>Cuando los plazos coincidan con un día sábado o domingo, los mismos serán trasladados al siguiente día hábil administrativo.</p> <p>La Comisión de Recepción de COPANT emitirá el Informe Final de Conformidad en el plazo de máximo de 7 días calendario, computables a partir del día siguiente hábil de emitida la conformidad al Producto 3.</p>	<p><i>The deadlines inherent to the Contracted Proposer and the COPANT Reception Commission, for the approval of the products, are as follows:</i></p> <p><i>COPANT RECEPTION COMMISSION</i> <i>Within a period of up to 7 calendar days, starting on the next working day from the date of delivery of the product for approval, the COPANT Reception Commission shall communicate to the Contracted Party the approval or observations on the product submitted.</i></p> <p><i>CONTRACTOR</i> <i>Within a period of up to 7 calendar days, counted as of the day following the day of the communication from the COPANT Reception Commission, the Contracted Party shall correct the observations on the product presented.</i></p> <p><i>COPANT RECEPTION COMMISSION</i> <i>Within 7 calendar days, computable from the next working day after the observations on the product submitted by the Contractor have been corrected, it shall approve the corrections and/or complements made.</i></p> <p><i>When the deadlines coincide with a Saturday or Sunday, they shall be transferred to the following administrative working day.</i></p> <p><i>COPANT's Reception Commission shall issue the Final Report of Conformity within a maximum of 7 calendar days, computable from the next working day after the conformity of Product 3 has been issued.</i></p>
C. FORMA DE PAGO	C. PAYMENT METHOD
<p>Se realizarán 3 pagos de acuerdo con el avance en la prestación del servicio mediante transferencia bancaria de la cuenta de COPANT en Canadá en USD, utilizando bancos intermediarios en USA, previa presentación de los Informes (Productos) para su aprobación, emisión del Informe de Conformidad de la Comisión de Recepción de COPANT de acuerdo con el siguiente detalle:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Producto 1: Informe de diagnóstico de línea base Hasta 90 días calendario computables a partir del día siguiente hábil de la emisión de la Orden de Proceder. (30 % del monto total del servicio) • Producto 2: Plan de transformación digital (componentes 2.1 y 2.2) Hasta 180 días calendario computables a partir del día siguiente hábil de la emisión de la Orden de Proceder. (35% del monto total del servicio) • Producto 3: Plan de transformación digital (componentes 2.3 y 2.4) 270 días calendario computables a partir del día siguiente hábil de la emisión de la Orden de Proceder. (35% del monto total del servicio) 	<p><i>Three payments will be made according to the progress in the provision of the service by bank transfer from COPANT's account in Canada in USD, using intermediary banks in the USA, upon presentation of the Reports (Products) for approval, issuance of the Compliance Report by COPANT's Reception Commission in accordance with the following detail:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Product 1: Baseline diagnostic report</i> <i>Up to 90 calendar days computable from the next working day of the issuance of the Order to Proceed (30% of the total amount of the service).</i> - <i>Product 2: Digital transformation plan (components 2.1 and 2.2)</i> <i>Up to 180 calendar days computable from the next business day of the issuance of the Order to Proceed (35% of the total amount of the service).</i> - <i>Product 3: Digital Transformation Plan (components 2.3 and 2.4)</i> <i>270 calendar days computable from the next business day after the issuance of the Order to Proceed (35% of the total amount of the service).</i>



<p>D. GARANTÍA DE CUMPLIMIENTO DE CONTRATO</p>	<p><i>D. PERFORMANCE BOND</i></p>
<p>Dependiendo del monto adjudicado en base al análisis de la propuesta técnica y económica, previo a la firma de contrato se solicitará:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Carta de Crédito Standby o SBLC, por el importe equivalente al 20% del monto contratado, con una vigencia de 360 días a partir de la adjudicación, o • Carta de solicitud de retención del 20% en cada pago parcial como garantía de cumplimiento de contrato. El monto total retenido será devuelto una vez que la Comisión de Recepción de COPANT emita el Informe Final de Conformidad. 	<p><i>Depending on the amount awarded based on the analysis of the technical and economic proposal, prior to signing the contract, the following will be requested:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <i>- Standby Letter of Credit or SBLC, for an amount equivalent to 20% of the contracted amount, with a term of 360 days from the award date; or</i> <i>- Letter of request for withholding 20% of each partial payment as a guarantee of contract performance. The total amount withheld will be returned once the COPANT Reception Commission issues the Final Compliance Report.</i>
<p>E. MULTAS</p>	<p><i>E. FINES</i></p>
<p>El Contratado se obliga a cumplir con el cronograma y el plazo de ejecución el servicio; caso contrario, se le aplicará una multa del 0,5% del monto del contrato por cada día calendario de retraso en la entrega.</p> <p>La suma de las multas no podrá exceder en ningún caso el veinte por ciento (20%) del monto total del contrato sin perjuicio de resolver el mismo.</p>	<p><i>The Contractor is obliged to comply with the schedule and deadline for the execution of the service; otherwise, a fine of 0.5% of the contract amount will be applied for each calendar day of delay in delivery.</i></p> <p><i>The sum of the fines shall in no case exceed twenty percent (20%) of the total amount of the contract, without prejudice to the termination of the contract.</i></p>
<p>F. PROPIEDAD DE LOS DOCUMENTOS EMERGENTES DEL SERVICIO</p>	<p><i>F. OWNERSHIP OF DOCUMENTS EMERGING FROM THE SERVICE</i></p>
<p>Los productos (documentos en original y copias), soportes magnéticos y otros documentos generados durante el servicio, son de propiedad de COPANT; por lo que, el Contratado deberá realizar su entrega a la conclusión del servicio.</p>	<p><i>The products (original documents and copies), magnetic media and other documents generated during the service are COPANT's property; therefore, the Contracted Party shall deliver them at the conclusion of the service.</i></p>
<p>G. CONFIDENCIALIDAD</p>	<p><i>G. CONFIDENTIALITY</i></p>
<p>Los informes y/o materiales producidos e información a la que tuviere acceso el Contratado durante o después de la ejecución del Contrato Administrativo, tendrá carácter confidencial, quedando expresamente prohibida su divulgación a terceros, exceptuando los casos en los que COPANT emita un pronunciamiento escrito estableciendo lo contrario.</p>	<p><i>The reports and/or materials produced and information to which the Contractor has access during or after the execution of the Administrative Contract shall be confidential, and their disclosure to third parties shall be expressly prohibited, except in those cases in which COPANT issues a written pronouncement to the contrary.</i></p>
<p>H. RESPONSABILIDAD PROFESIONAL</p>	<p><i>H. PROFESSIONAL LIABILITY</i></p>
<p>El Contratado es responsable directo del producto generado objeto del servicio realizado; en caso de requerir su presencia (física o virtual) posterior a la conclusión del servicio para cualquier aclaración o sustentación correspondiente, no podrá negar su concurrencia.</p>	<p><i>The Contracted Party is directly responsible for the product generated because of the service provided; in the event that his presence (physical or virtual) is required after the conclusion of the service for any clarification or support, his attendance cannot be denied.</i></p>
<p>I. DOCUMENTACIÓN NECESARIA PARA LA FORMALIZACIÓN DE LA CONTRATACIÓN</p>	<p><i>I. DOCUMENTATION REQUIRED FOR THE FORMALIZATION OF THE CONTRACT</i></p>
<p>Para la formalización de la contratación, el proponente adjudicado deberá presentar la siguiente documentación en original o copia legalizada:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Documento de constitución de la organización (si corresponde) • Documento que acredite la representación legal de la organización (si corresponde) 	<p><i>For the formalization of the contract, the awarded bidder must submit the following documentation in original or legalized copy:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <i>• Document of incorporation of the organization (if applicable).</i> <i>• Document accrediting the legal representation of the organization (if applicable).</i>



Programa para la Transformación Digital de COPANT y sus miembros
Digital Transformation Program for COPANT and its members

<ul style="list-style-type: none"> • Documento de identificación personal del contratado o su representante legal • Documentos declarados respecto a Experiencia General y Específica. • Documento correspondiente a la garantía de cumplimiento de contrato según corresponda a la cuantía. 	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Personal identification document of the contractor or its legal representative.</i> • <i>Documents declared regarding General and Specific Experience.</i> • <i>Document corresponding to the guarantee of contract compliance as appropriate to the amount.</i>
<p>J. RESERVA DE DERECHOS</p>	<p><i>J. RESERVATION OF RIGHTS</i></p>
<p>La Comisión Panamericana de Normas Técnicas COPANT, se reserva el derecho de verificar la veracidad de la información proporcionada por el proponente; en caso de identificar incongruencias en la información proporcionada, se procederá a la descalificación de su propuesta.</p>	<p><i>The Pan American Standards Commission COPANT reserves the right to verify the veracity of the information provided by the bidder; if inconsistencies are identified in the information provided, the proposal will be disqualified.</i></p>



ANEXO A. / ANNEX A.

Criterios de calificación de propuestas / *Proposal qualification criteria*

1. Criterios de calificación de propuestas		<i>1. Criteria for qualification of proposals</i>	
Criterio	Puntaje	Criteria	Rating
Experiencia General	20 puntos	General Experience	20 points
Experiencia general de al menos 5 años en proyectos de gestión estratégica o fortalecimiento institucional en instituciones públicas o privadas	Máximo 10 puntos	At least 5 years of general experience in strategic management or institutional strengthening projects in public or private institutions.	Maximum 10 points
Experiencia general de trabajo en al menos 3 proyectos de gestión estratégica o fortalecimiento institucional en los últimos 5 años.	Máximo 10 puntos	General experience working on at least 3 strategic management or institutional strengthening projects in the last 5 years.	Maximum 10 points
Experiencia Especifica	30 puntos	Specific Experience	30 points
Experiencia específica en al menos 2 proyectos de transformación digital en los últimos 3 años.	Máximo 20 puntos	Specific experience in at least 2 digital transformation projects in the last 3 years.	Maximum 20 points
Experiencia específica de proyectos de desarrollo de organizaciones sin fines de lucro (deseable).	Máximo 5 puntos	Specific experience with non-profit development projects (desirable).	Maximum 5 points
Competencia del o los consultores	Máximo 5 puntos	Competence of the consultant(s)	Maximum 5 points
Propuesta Técnica	30 puntos	Technical Proposal	30 points
Propuesta Económica	20 puntos	Economic Proposal	20 points



ANEXO B. / ANNEX B.

Calendario Propuesto para el Programa / *Proposed Program Schedule*

PROCESO DE CONTRATACIÓN	Fecha
Día 1: Publicación de convocatoria y términos de referencia	2023-05-02
Día 2 al día 15 (calendario): Aclaraciones y respuestas a consultas	2023-05-16
Día 16 al día 30 (calendario): Presentación de propuestas	2023-05-31
Día 31 al día 45 (calendario): Preselección de propuestas	2023-06-15
Día 46 al día 50 (calendario): Entrevistas a preseleccionados	2023-06-20
Día 51 al día 60 (calendario): Adjudicación y firma de contrato	2023-06-30

CONTRACTING PROCESS	Date
Day 1: Publication of the call for bids and terms of reference.	2023-05-02
Day 2 to day 15 (calendar): Clarifications and answers to consultations.	2023-05-16
Day 16 to day 30 (calendar): Submission of proposals	2023-05-31
Day 31 to day 45 (calendar): Pre-selection of proposals	2023-06-15
Day 46 to day 50 (calendar): Interviews with shortlisted proposals	2023-06-20
Day 51 to day 60 (calendar): Awarding and contract signature	2023-06-30

RESULTADOS ESPERADOS	Fecha
Emisión de la Orden de Proceder	2023-07-10
Producto 1: Informe de diagnóstico de línea base (por cada miembro participante en el programa) Producto 2: Informe de diagnóstico Consolidado Hasta 90 días calendario computables a partir del día siguiente hábil de la emisión de la Orden de Proceder.	2023-10-09
La Comisión de Recepción de COPANT comunicará al Contratado la aprobación o las observaciones al producto presentado (7 días)	2023-10-16
El Contratado deberá subsanar las observaciones al producto presentado (7 días)	2023-10-23
La Comisión de Recepción de COPANT aprobará las correcciones y/o complementaciones realizadas (7 días)	2023-10-30
Producto 3: Plan de transformación digital (componentes 3.1 y 3.2) Hasta 180 días calendario computables a partir del día siguiente hábil de la emisión de la Orden de Proceder.	2024-01-08
La Comisión de Recepción de COPANT comunicará al Contratado la aprobación o las observaciones al producto presentado (7 días)	2024-01-15
El Contratado deberá subsanar las observaciones al producto presentado (7 días)	2024-01-22
La Comisión de Recepción de COPANT aprobará las correcciones y/o complementaciones realizadas (7 días)	2024-01-29
Producto 4: Plan de transformación digital (componentes 3.3 y 3.4) 270 días calendario computables a partir del día siguiente hábil de la emisión de la Orden de Proceder.	2024-04-08
La Comisión de Recepción de COPANT comunicará al Contratado la aprobación o las observaciones al producto presentado (7 días)	2024-04-15
El Contratado deberá subsanar las observaciones al producto presentado (7 días)	2024-04-22
La Comisión de Recepción de COPANT aprobará las correcciones y/o complementaciones realizadas (7 días)	2024-04-29

EXPECTED OUTCOMES	Date
Issuance of Order to Proceed	2023-07-10
Output 1: Baseline diagnostic report (for each member participating in the program). Output 2: Consolidated diagnostic report Up to 90 calendar days computable from the next working day of the issuance of the Order to Proceed.	2023-10-09
The COPANT Reception Commission will communicate to the contractor the approval or observations on the product presented (7 days).	2023-10-16
The Contractor shall remedy the observations on the product submitted (7 days).	2023-10-23
COPANT's Receiving Committee shall approve the corrections and/or complements made (7 days).	2023-10-30
Product 3: Digital Transformation Plan (components 3.1 and 3.2) Up to 180 calendar days computable from the next business day of the issuance of the Order to Proceed.	2024-01-08
The COPANT Reception Commission will communicate to the contractor the approval or observations on the product presented (7 days).	2024-01-15
The Contractor shall remedy the observations on the product submitted (7 days).	2024-01-22
COPANT's Receiving Committee shall approve the corrections and/or complements made (7 days).	2024-01-29
Product 4: Digital Transformation Plan (components 3.3 and 3.4) 270 calendar days computable from the next business day following the issuance of the Order to Proceed.	2024-04-08
The COPANT Reception Commission will communicate to the contractor the approval or observations on the product presented (7 days).	2024-04-15
The Contractor shall remedy the observations on the product submitted (7 days).	2024-04-22
COPANT's Receiving Committee shall approve the corrections and/or complements made (7 days).	2024-04-29